

---

**Presidencia: Dinamarca****529ª SESIÓN PLENARIA DEL FORO**

1. Fecha: Miércoles 31 de octubre de 2007

Apertura: 10.10 horas

Clausura: 12.40 horas

2. Presidente: Sr. J. Bernhard  
Sr. N. Petersen

3. Temas examinados — Declaraciones — Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: DECLARACIONES GENERALES

*Documento de reflexión sobre un papel más activo de la OSCE en la lucha contra las minas antipersonal: España (Anexo 1), Alemania*

Punto 2 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A GUÍAS DE MEJORES PRÁCTICAS EN MATERIA DE EXISTENCIAS DE MUNICIÓN CONVENCIONAL

Presidente, Federación de Rusia

**Decisión:** El Foro de Cooperación en materia de Seguridad adoptó la Decisión N° 12/07 (FSC.DEC/12/07) relativa a guías de mejores prácticas en materia de existencias de munición convencional. El texto de la Decisión se adjunta al presente Diario.

Punto 3 del orden del día: DIÁLOGO SOBRE LA SEGURIDAD

a) *Ponencia sobre la evaluación rusa de los desafíos y amenazas que suponen los misiles: posibles vías para su neutralización, por el Sr. S. M. Koshelev, Director Adjunto del Departamento de Asuntos de Seguridad y Desarme, Ministerio de Asuntos Exteriores de la Federación de Rusia, y por el Coronel A. N. Belinsky, Director de Tratados Internacionales, Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia*

- b) *Ponencia sobre la defensa de misiles, por el Sr. P. Iarrobino, Director Adjunto de la Oficina de Política de Defensa de Misiles, Oficina del Secretario de Defensa de los Estados Unidos de América, y por el Sr. D. Mays, Director de Ingeniería e Integración de Sistemas, Agencia de Defensa de Misiles de los Estados Unidos de América*

Presidente, Sr. S. M. Koshelev (FSC.DEL/559/07 OSCE+),  
Coronel A. N. Belinsky, Estados Unidos de América (Anexo 2),  
Sr. P. Iarrobino, Sr. D. Mays, Bulgaria, Reino Unido, Finlandia, Austria,  
Federación de Rusia, Belarús, Grecia, Italia, Suecia

Punto 4 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Seminario sobre la aplicación de la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, Bishkek, 16 y 17 de octubre de 2007: España (FSC.DEL/548/07 OSCE+)*
- b) *Respaldo de la OSCE y del FCS a la Iniciativa Global para combatir el terrorismo nuclear (FSC.DEL/522/07 Restr.): Estados Unidos de América, Reino Unido, Federación de Rusia*
- c) *Guías de mejores prácticas para la aplicación de la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas: un compendio de prácticas de aplicación recomendadas por la OSCE: Canadá (FSC.DEL/558/07 OSCE+)*
- d) *Cuestionario actualizado sobre asistencia a Kazajstán, en virtud del Documento de la OSCE sobre Existencias de Munición Convencional (FSC.DEL/553/07 Restr.): Kazajstán*
- e) *Cuestiones de organización: Presidente*

4. Próxima sesión:

Miércoles 7 de noviembre de 2007, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Foro de Cooperación en materia de Seguridad**

FSC.JOUR/535  
31 de octubre de 2007  
Anexo 1

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

**529ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 535, punto 1 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ESPAÑA**

Señor Presidente:

España desea agradecer a Francia y a Alemania que hayan reiterado su propuesta de que se convoque una reunión extraordinaria del Grupo de Trabajo A sobre minas antipersonal.

España considera que las reuniones bianuales de Estados Parte en la Convención de Ottawa ya brindan una oportunidad para abordar cuestiones de aplicación referentes a medidas relacionadas con las minas terrestres. Por ello, España anima a los Estados participantes a que velen por dar apoyo continuado a este importante instrumento humanitario, mediante el aprovechamiento de las reuniones bianuales antedichas y evitando la duplicación de esfuerzos. España también desea recordar que los Estados Parte en la Convención de Ottawa han contraído obligaciones en virtud del Tratado no sólo respecto de zonas continentales o peninsulares, sino también respecto de toda otra área minada bajo su jurisdicción o control. Solamente el desminado completo de todas las áreas contaminadas hará posible la existencia de un mundo libre de minas donde no vuelva a haber nuevas víctimas de estos artefactos.

Señor Presidente,

Como ya sabe, el *Informe del Monitor de Minas Terrestres 2007*, noveno informe anual de la Campaña Internacional para la Prohibición de Minas Terrestres, que es una iniciativa de la sociedad civil única en su género, se publicará en todo el mundo el lunes 12 de noviembre de 2007.

El informe estará disponible en Internet el 12 de noviembre, y el acto de presentación mundial se celebrará en el Palacio de las Naciones de Ginebra (Suiza). Además, se está organizando en Belgrado (Serbia) la divulgación de los resultados del informe global sobre medidas para la remoción de minas, centrado especialmente en los Balcanes.

Por añadidura, el 14 de noviembre tendrá lugar en Amán (Jordania), capital de uno de los países Socios de la OSCE para la cooperación, una reunión informativa sobre los resultados del informe en Oriente Medio/África del Norte; además, el 18 de noviembre se

presentarán los resultados del informe a los delegados en la octava Reunión de Estados Parte en el Tratado sobre la Prohibición de Minas, que tendrá lugar en el Mar Muerto (Jordania).

España desea alentar a las delegaciones interesadas a que participen plenamente en dichos actos, acogidos por dos Estados participantes de la OSCE y un Socio de la OSCE para la cooperación.

Por último, Sr. Presidente, deseo informarle de que España, que será el próximo país que ocupará la Presidencia del Foro, ha invitado a un representante de la Campaña Internacional para la Prohibición de Minas Terrestres (ICBL) para que haga una presentación de tipo PowerPoint acerca del *Informe del Monitor de Minas Terrestres 2007* ante el Foro de Cooperación en materia de Seguridad, en la que se resuman los resultados del informe global, y que presentará durante la sesión del FCS del 23 de enero de 2008, bajo la Presidencia española. La presentación de dicho informe se incluirá en el punto del orden del día “Diálogo sobre la Seguridad”, y a continuación las delegaciones podrán plantear las preguntas que deseen.

La invitación ha sido aceptada oficialmente, y la ICBL nos ha informado de que el Sr. Ian Doucet, Editor Jefe del *Monitor de Minas Terrestres*, viajará a Viena para presentar la ponencia.

En este sentido y si nadie tiene nada que objetar, en calidad de Presidente entrante del FCS España confirmará dicha invitación a la ICBL y comenzará a realizar los preparativos para la presentación que hará el Sr. Doucet el 23 de enero próximo.

En cuanto a la propuesta de convocar una reunión extraordinaria del Grupo de Trabajo A sobre minas antipersonal, nuestra Delegación no obstaculizará un consenso entre los Estados participantes al respecto.

Muchas gracias, Señor Presidente.

---

**529ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 535, punto 3 b) del orden del día

**PRESENTACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE  
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

**Diapositiva 1**

**Iniciativa para la región europea  
Actualización para la OSCE**



**Octubre de 2007**

**Agencia de Defensa de Misiles (MDA)**

ESTADO DE DISTRIBUCIÓN A.  
Aprobado para su publicación;  
Distribución no restringida.

Aprobado para su publicación 07-MDA-2973 (29 OCT 07)

## Diapositiva 2



### Debates entre EE.UU. y Rusia sobre defensa de misiles

---

- **Información actualizada sobre la interacción EE.UU.-Rusia**
- **Se abordaron preocupaciones respecto a la cobertura del espacio aéreo ruso por el EMR (Radar Europeo de Medio Alcance)**
- **Informe sobre la visita al radar de Qabala**
- **Nueva propuesta estadounidense**

C07-402R1 (OSCE Mtg)    10/31/07    2    Aprobado para su publicación 07-MDA-2973 (29 OCT 07)    ms-110026A / 102307

## Diapositiva 3



### Información actualizada sobre la interacción EE.UU.-Rusia

---

**Desde abril de 2007**

- **Entrevistas con medios informativos**
  - Periodistas de RTV en Fort Greely (Alaska), entrevista en RTV por periodistas de NTV y RTV
- **Reuniones de alto nivel**
  - Reunión del Secretario de Estado con su homólogo ruso, Moscú (Rusia)
  - Reuniones de los Presidentes Bush y Putin en Kennebunkport y durante la Cumbre del G8 en Heiligendamm (Alemania)
  - Tres reuniones de expertos de alto nivel en Washington DC, París y Moscú, con la participación del Secretario de Estado Adjunto Rood, el Subsecretario de Defensa Edelman y el Director de la MDA, Teniente General Obering, junto con el Ministro Adjunto de Asuntos Exteriores Kislyak y el Teniente General Buzhinskiy
  - Reunión de la MDA con un representante ruso en la Conferencia Multinacional de Maastricht (Países Bajos)
  - Reuniones en formato 2+ 2, Moscú (Rusia)
- **Reuniones técnicas**
  - La MDA organiza una visita al radar de Qabala (Azerbaián)
  - Representantes rusos asisten a un vuelo de ensayo de largo alcance en la sede de la MDA, (Washington DC)
  - Reunión entre expertos rusos y estadounidenses en relación con el radar de Qabala
- **Correspondencia**
  - Solicitud oficial por los EE.UU. de grabaciones realizadas por el radar de Qabala

C07-402R1 (OSCE Mtg)    10/31/07    3    Aprobado para su publicación 07-MDA-2973 (29 OCT 07)    ms-110026A / 102307

### Diapositiva 4

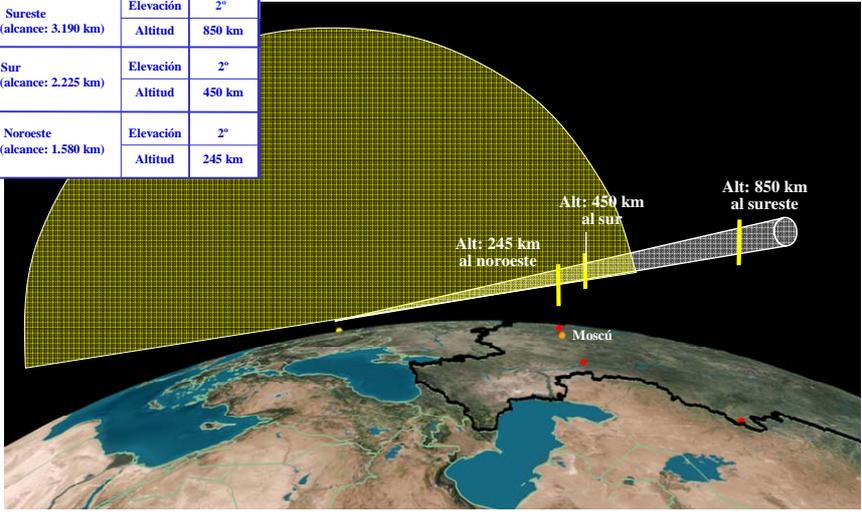


## Cobertura radárica de Rusia

- EMR de la República Checa -

---

Sureste (alcance: 3.190 km)	Elevación	2°
	Altitud	850 km
Sur (alcance: 2.225 km)	Elevación	2°
	Altitud	450 km
Noroeste (alcance: 1.580 km)	Elevación	2°
	Altitud	245 km



C07-402R1 (OSCE Mtg) 10/31/07 4

Aprobado para su publicación 07-MDA-2973 (29 OCT 07)

ms-110026A / 102307

### Diapositiva 5



## Situación actual

- Radar de Qabala -

---

- **Antecedentes**
  - Rusia propuso la utilización conjunta de este gran radar de antenas fijas tipo Daryal de señales en fase VHF
  - Rusia sustituye sus radares Daryal (sobre todo aquellos situados fuera de la Federación de Rusia) por radares Voronezh
  - Visita al lugar (18-9-07) encabezada por el General de Brigada O'Reilly, Director Adjunto de la MDA
  
- **Observaciones**
  - Los azerís apoyan la utilización del radar de Qabala
  - Rusia pretende modernizarlo para prolongar hasta el 2025 su operatividad (prevista hasta 2011), mediante nuevo software, transmisor y receptores con dispositivos semiconductores ... sigue pendiente la cuestión de su financiación
  - Proporciona más vigilancia y potencia de rastreo que en estimaciones previas hechas por EE.UU. y se le podría acoplar un radar de banda X para escenarios de defensa europeos (pero no estadounidenses)
  - Aunque se consiguen niveles de señalización y rastreo de mayor alcance que con los radares de banda X, no sirve como sustituto de los radares de banda X en cuanto a capacidad de discriminación y transmisión de información de blancos y control de lanzamiento
  - Podría tener capacidad inmediata para supervisar y rastrear ensayos de misiles iraníes
  - Se podría disponer de grabaciones de lanzamientos de misiles balísticos iraníes, en caso de llegarse a un acuerdo sobre el radar de Qabala

C07-402R1 (OSCE Mtg) 10/31/07 5

Aprobado para su publicación 07-MDA-2973 (29 OCT 07)

ms-110026A / 102307

### Diapositiva 6



## Nueva propuesta estadounidense

---

- **Arquitectura regional conjunta**
- **Vigilancia conjunta de amenazas**
- **Completar la construcción, activación y pruebas del emplazamiento checo/polaco**
- **Puesta en funcionamiento en caso de emergencia**

ms-110026A / 102307

C07-402R1 (OSCE Mtg) 10/31/07 6 Aprobado para su publicación 07-MDA-2973 (29 OCT 07)

### Diapositiva 7



## Propuesta hipotética de arquitectura regional conjunta 2010-2012

---

	EE.UU.	Rusia
Sensores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Radar Europeo de Medio Alcance (EMR)</li><li>• Radar de puesto avanzado</li><li>• Radares de Thule y Fylingdales</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Radares Lyaki y Armavir</li><li>• Radares "pillbox"</li></ul>
Sensores con Interceptores	<ul style="list-style-type: none"><li>• SM-3 Block IB</li><li>• Sistema de Defensa del Área a Gran Altitud Terminal (THAAD)</li><li>• PATRIOT</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• S300 / S400</li></ul>
Interceptores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interceptor terrestre (2 fases)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gazelle y Gorgon (Moscú ABM)</li></ul>
Mando y Control	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mando, control, gestión de combate y comunicaciones (C2BMC)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sistemas C2</li></ul>

ms-110026A / 102307

C07-402R1 (OSCE Mtg) 10/31/07 7 Aprobado para su publicación 07-MDA-2973 (29 OCT 07)

**529ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 535, punto 2 del orden del día

**DECISIÓN N° 12/07  
GUÍAS DE MEJORES PRÁCTICAS EN MATERIA DE  
EXISTENCIAS DE MUNICIÓN CONVENCIONAL**

El Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS),

Reafirmando su compromiso de que se cumpla plenamente el Documento de la OSCE sobre Existencias de Munición Convencional (FSC.DOC/1/03), en el que los Estados participantes convinieron en estudiar la posibilidad de elaborar una guía de “mejores prácticas” sobre técnicas y procedimientos para la destrucción de munición, material explosivo y detonadores convencionales, así como la gestión y el control de las existencias almacenadas,

Tomando nota de que dicha guía abarcará, entre otras cosas, normas y procedimientos para la gestión y el control adecuados de existencias de munición convencional,

Tomando nota de la posibilidad de que un manual en el que se recopilen tales guías de mejores prácticas pueda servir de guía para la formulación de políticas de los Estados participantes, y fomentar en todos ellos normas comunes más estrictas referentes a las prácticas,

Reconociendo la labor llevada a cabo por los Estados participantes para completar dicha tarea,

Decide:

- Dar su beneplácito a la elaboración de la Guía de mejores prácticas sobre el marcado, registro y mantenimiento de registros, publicado con la referencia FSC.DEL/73/07/Rev.1/Corr.2, que abarca, entre otros, el desarrollo de una política, de directrices operativas generales y de procedimientos relativos a todos los aspectos del marcado, el registro y el mantenimiento de registros de munición, y la hace suya a efectos de su publicación;
- Agregar la presente decisión como documento adjunto a las guías de mejores prácticas sobre existencias de munición convencional, a fin de que sea distribuida junto con ellas.